Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Sicherheits- und Wartungshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge,

DECLARATION OF CONFORMITY

Company	ROOS ELECTRONICS
Address, City	Broekakkerweg 15, 5126 BD PO Box 115, 5126 ZJ GILZE
Country	The Netherlands

Declares that the product:

Description	Wireless smoke detector
Product number	RM150RF
Trade mark	ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive (**2004/108/EEC**)
R&TTE Directive (1999/5/EEC)
Low Voltage Directive (**89/106**/EEC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standards:
EN 301 489-1 v1.6.1 & EN 301 489-3 v1.4.1 EN 50371:2002

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to Safety was based on the following standards
EN14604:2005

The requirements relating RF was based on the following standard:
EN 300220-2 v2.1.2

DECLARATION DE CONFORMITE

Société	ROOS ELECTRONICS
Adresse/Ville	Broekakkerweg 15, 5126 BD Boite postale 115, 5126 ZJ GILZE
Pays	Pays-Bas

Déclarons que le produit :

Description	Detecteur de fumee sans fil
Référence produit	RM150RF
Marque de commercialisation	ELRO

Est certifié conforme aux exigences définies dans la Directive du Conseil d'approximation des Etats Membres suivante :

Compatibilité Electro magnétique (**2004/108/EEC**)
Directive R&TTE (1999/5/EEC)
Directive Basse Tension (**89/106**/EEC)

L'évaluation de conformité du produit par rapport aux exigences de Compatibilité Electro Magnétique a été effectuée sur la base des normes suivantes
EN 301 489-1 v1.6.1 & EN 301 489-3 v1.4.1 EN 50371:2002

L'évaluation de conformité du produit avec les conditions concernant securitee a été effectuée sur la base des normes suivantes
EN14604:2005

Les exigences radio ont été vérifiées par rapport à la norme suivante
EN 300220-2 v2.1.2

1134-CPD-059
08
EN14604:2005

CE R&TTE APPROVED

TCC2 BOSEC 9198

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

KONFORMITATSERKLARUNG

Firma	ROOS ELECTRONICS
Adresse	Broekakkerweg 15, 5126 BD Postbox 115, 5126 ZJ GILZE
Land	Niederlande

Erklärung des Produktes:

Artikelbeschreibung	Drahtloser Rauchmelder
Artikel-Nr.:	RM150RF
Markenname:	ELRO

Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedsstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (**2004/108/EG**)
R&TTE-Anforderung (1999/5/EG)
Niederspannungsrichtlinie(LVD)(**89/106**/EG)

Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMC basiert auf den folgenden Standards:
EN 301 489-1 v1.6.1 & EN 301 489-3 v1.4.1 EN 50371:2002

Einschatzung der Befolgung des Produktes mit den Anforderungen in bezug auf sind Sicherheit basierte auf den folgenden Standards:
EN14604:2005

Die Anforderungen bezüglich RF basiert auf den folgenden Standards:
EN 300220-2 v2.1.2

ELRO **433MHz –** RM150RF

R&TTE APPROVED CE

A	✓	IRL	✓	UK	✓	M	✓
B	✓	I	✓	BG	✓	N	✓
DK	✓	L	✓	CZ	✓	SK	✓
FIN	✓	NL	✓	EST	✓	SLO	✓
F	✓	P	✓	H	✓	CH	✓
D	✓	E	✓	IS	✓	PL	✓
GR	✓	S	✓	LV	✓	RO	✓
LT	✓						

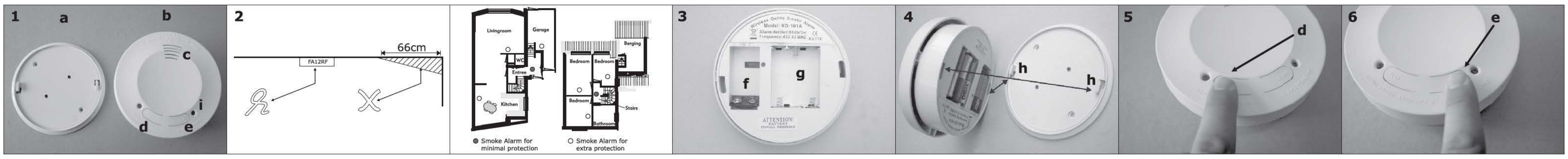
ROOS ELECTRONICS Gilze - Holland
WWW.ELRO.EU
Roos Electronics GmbH Arnsberg, Germany - www.rooselectronics.de
EDEN, Antibes, France - www.eden.fr
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K. - www.chbyron.com

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

Authorized representative: Mr. Ad Netten
Date: 29.01.2010

RM150RF
SMOKE ALARM

GB **USER'S MANUAL**
NL **HANDLEIDING**
S **BRUKSANVISNING**
DK **BRUGSVEJLEDNING**
PL **PODRECZNIK UZYTKOWNIKA**
RUS **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**
H **HASZNБLATI ЪТMUTATУ**
RO **MANUALUL UTILIZATORULUI**
SK **UЋHVATELSKБ PRHRUCKA**
HR **UPUTSTVA ZA UPORABU**
SLO **PRIROCNIK ZA UPORABNIKE**
D **BEDIENUNGSANLEITUNG**
F **MANUEL DE L'UTILISATEUR**
BG **ГРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛџ**
I **MANUALE UTENTE**
CZ **UŽIVATELSKÝ MANUÁL**
GR **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ**
TR **KULLANMA KILAVUZU**
E **MANUAL DEL USUARIO**
P **MANUAL DO USUБRIO**
UA **ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА**



GB

WIRELESS INTERLINKED SMOKE DETECTOR
RM150RF is an optical smoke detector, wich is combined with a transceiver unit. With the installation of more then one smoke detector, the communication is wireless. In case of smoke emission in one of the protected rooms ALL installed smoke detectors are activated. A standard smoke detector that sounds alarm in the loft might not always be audible in the garage. This situation changes with RM150RF

PACKAGE CONTENT (1):
a. Mounting plate
b. Smoke detector with transceiver unit

IMPORTANT
- Smoke detectors detect smoke, so test with a lighter; no alarm is to be sounded;
- Smoke detectors check the air for the presence of smoke, not heat, gas or fire;
- Smoke detectors need maintenance;
- Do not install rechargeable batteries;
- Smoke detectors are not to be painted over;
- Do not cover the siren opening (c) on the front of device.

POSITIONING (2)
- Smoke detectors are to be ceiling-mounted at least 65cm from the nearest corner;
- Install at least 2 smoke detectors, one per floor and for extra protection one per room;
- Do not place smoke detectors in rooms where you smoke or cook or with a high humidity;
- Place smoke detectors preferably along the escape route for extra protection;
- Do not place smoke detectors in rooms with possible temperatures below -5ºC or above 40ºC;
- Ensure that smoke detectors are easy to be reached for testing and maintenance.

INSTALLATION
- Install the mounting plate (a) in the desired position;
- Install a 9V battery in the battery compartment (f) for the smoke detector itself (3);
- Install three 1.5V penlite type AA batteries in the larger battery compartment (g) for the transceiver (3);
- Install the smoke detector with its openings (b) on the clips (h) of the mounting plate (a) and click them with a twist into place (4).

INSTALLATION TEST
- Check each installed device by pressing the test button (d) for several seconds (5). Release the button when the alarm sounds.
  The alarm will stop automatically after several seconds. Now you know the device is functioning properly.
- The operation of the transmitter is based on the "master and slave" principle. Now determine which alarm is "master", all other alarms must be set as "slaves".
- Repeatedly press the LEARN button (e) on the "master" until the green indicator LED lights up. (6)
- Press (several times) the LEARN button (e) on all "slaves". These should all show a red indicator LED.
- Now press and hold the test button (d) on the "master" until all "slaves" also give an alarm signal.
- Perform the test immediately after installation; press the test button on 1 alarm (regardless of it being the "master" or a "slave").
  The alarm signal will sound and the LEARN indicator LED will flash red. All other devices will sound the alarm with a flashing green LEARN indicator LED.

TEST / MAINTENANCE
- Test your smoke detectors at least once per month by pressing the test button (d), all devices to sound alarm.
- Vacuum your smoke detectors at least twice per year to remove dust and dirt.

BATTERIES
- The batteries have a life span of about one year.
- Low battery indication by short alarm signal.
  Echange all batteries of a device at the same time.
- After exchanging the batteries repeat INSTALLATION TEST.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Batteries:	1x 9V and 3 x 1.5V type AA batteries (not rechargeable)
Sound level:	80-85dB
Frequency:	433.92MHz
Operating temperature:	-5ºC to +40ºC
Interlinked devices:	max. 256 devices

NED

DRAADLOOS KOPPELBARE ROOKMELDER
De RM150RF is een optische rookmelder gecombineerd met een zender/ontvangst unit. Als er meerdere van deze rookmelders geïnstalleerd worden staan deze draadloos met elkaar in verbinding. Zodra ergens in de beveiligde ruimte rookontwikkeling wordt ontdekt worden automatisch ALLE geplaatste RM150RF rookmelders ingeschakeld. Met een standaard rookmelder kan het immers zo zijn dat u in de garage niets merkt van rookontwikkeling op de bovenverdieping. Deze situatie wordt met de RM150RF voorkomen.

INHOUD VAN DE DOOS (1):
a. Montageplaat
b. Rookmelder met zender/ontvangst unit

BELANGRIJK
- Rookmelder detecteert rook, test daarom nooit met een aansteker, er zal nl geen alarm volgen
- Rookmelder controleert lucht op aanwezigheid van rook, en geen hitte, gas of vuur
- Rookmelder dient onderhouden te worden,
- Gebruik geen oplaadbare batterijen
- Een rookmelder mag niet geschilderd worden
- Sirene openingen (c) aan de voorzijde niet afdekken

PLAATSBEPALING (2)
- De rookmelder dient tegen het plafond gemonteerd te worden, minimaal 65cm uit de hoek
- Plaats minimaal 2 rookmelders, 1 op iedere verdieping, en voor extra beveiliging in elke ruimte
- Hang rookmelders niet in ruimtes waar gerookt/gekookt wordt, of met veel vocht
- Hang rookmelders bij voorkeur op in de vluchtweg, zodat deze bewaakt wordt
- Hang rookmelders niet in ruimtes waar de temperatuur onder -5 en boven 40 graden Celsius kan worden
- Zorg dat de rookmelder op een goed bereikbare plaats hangt i.v.m. test en onderhoud.

MONTAGE VAN DE MELDER
- Plaats de montageplaat (a) op de gewenste plaats
- Plaats een 9V batterij in de kleine batterijruimte (f) voor de werking van de melder zelf (3)
- Plaats drie 1,5 V penlite type AA batterijen in de grote batterijruimte (g) voor de werking van zender/ontvanger (3).
- Plaats de openingen van de detectie-eenheid (b) op de nokjes (h) van de montageplaat (a) en klik deze draaiend vast (4)

WERKING/INSTALLATIE
- Controleer elk geplaatst apparaat door enkele seconden op de testknop (d) te drukken (5)
  Als het alarm hoorbaar is de knop loslaten.
  Het geluid stopt na enkele seconden automatisch. U weet nu dat het apparaat normaal functioneert.
- De werking van de zender berust op het "master en slave" principe. Bepaal nu welke melder "master" is, alle overige melders dienen dan als "slaves" ingesteld te worden.
- Wij adviseren het aanmelden uit te voeren met alle melders bij elkaar op een tafel.
- Druk een aantal keer bij de "master" op de LEARN knop (e) tot de indicatie led groen oplicht. (6)
- Druk een (aantal) keer bij alle "slaves" de LEARN knop (e) in. Deze moeten allemaal rood oplichten.
- Houd nu voor dat de "master"/"slave" leds doven(+/- 20sec) bij de "master" de testknop (d) ingedrukt tot alle "slaves" ook een alarm signaal geven.
- Direct na installatie de test uitvoeren, druk op 1 melder de testknop in
  (het maakt niet uit of dit de "master" of een "slave" is)
  Het alarm signaal klinkt en de LEARN indicatie led flitst rood. Bij alle overige apparaten klinkt het signaal en flitst de LEARN indicatie led groen.

HET MAKEN VAN EEN GROTE GROEP
Als 20 seconden te kort blijkt om het door u gewenste aantal apparaten op elkaar aan te melden maak allereerst een groep.
Deze groep kunt u uitbreiden door extra melder in te stellen als "slave", wanneer u nu bij een willekeurig apparaat uit de bestaande groep de testknop ingedrukt houdt tot alle andere melders reageren zullen de extra melders in de groep opgenomen worden.

TEST/ONDERHOUD
- Minimaal 1x per maand de rookmelders testen door op de testknop (d) te drukken, alle melders moeten alarm geven
- Minimaal 2x per jaar met een stofzuiger de melder schoonmaken, door eenvoudig stof rond de melder weg te zuigen

BATTERIJEN
- De batterijen hebben een levensduur van ca 1 jaar,
- Als de batterijen te zwak worden klinkt bij de betreffende melder kortstondig het geluidssignaal.
  Vervang dan **alle** batterijen in de betreffende melder .
- Herhaal de volledige procedure zoals beschreven bij WERKING

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterijen:	1x9V en 3x1,5V type AAbatterijen (niet oplaadbaar)
Geluid:	80-85 decibel
Zendfrequentie:	433.92 MHz
Werkingstemp:	-5º tot +40º C
Aantal te koppelen:	max 256 stuks

S

TRÅDLÖS KOPPLINGSBAR BRANDVARNARE
RM150RF är en optisk brandvarnare som kombineras med en mottagarehet. Då mer än en brandvarnare installerats fungerar kommunikationen dem emellan trådlöst. Ifall en av rökvarnarna uppfattar rök så kommer SAMTLIGA installeradeRM150 RF enheter att låta larmet ljuda. Vanliga brandvarnare som aktiveras, kanske på loftet, kanske inte hörs om du är ute i garaget. Detta problem slipper du medRM150 RF.

PAKETETS DELAR (1):
a. Upphängningsplatta
b. Brandvarnare med mottagarenhet

RÖKVARNARE
- Brandvarnare känner av rök, så testa med en tändare. Då ska larmet inte ljuda;
- Brandvarnare känner av rök i luften och reagerar inte på hetta, gaser eller eld;
- Brandvarnare kräver underhåll;
- Använd inte uppladdningsbara batterier med rökvarnare;
- Brandvarnare ska inte målas över;
- Täck inte över sirenöppningen (c) på varnarens framsida.

PLACERING (2)
- Brandvarnare ska placeras i taket, minst 65 cm från närmaste hörn;
- Installera minst två brandvarnare, en per våning och för extra säkerhet en varnare per rum;
- Placera inte brandvarnare i rum där du lagar mat eller rum med hög luftfuktighet;
- Placera gärna brandvarnare längs utrymningsvägen för extra skydd;
- Placera inte brandvarnare i rum där temperaturer på över 40ºC eller under -5ºC förekommer;
- Se till så att brandvarnarna kan nås enkelt för tester och underhåll.

INSTALLATION
- Installera upphängnignsplattan (a) på den plats du valt;
- Installera ett 9V batteri i batteriluckan (f) på själva brandvarnaren (3);
- Installera tre 1.5V penlite typ AA batterier i batteriluckan (g) på mottagarenheten (3);
- Installera brandvarnaren med öppningarna (b) mot clipsen (h) på upphängningsplattan (a) och tryck sedan fast den genom att vrida på dem (ett "klickande" ljud kommer att höras) (4).

INSTALLATIONSTEST
- Testa varje installerad enhet genom att trycka på test knappen (d) i flera sekunder (5). Släpp upp knappen då larmet ljuder.
  Larmet kommer automatiskt att avslutas efter ett antal sekunder. Nu vet du att enheten fungerar som den ska.
- Sänderen fungerar baserat på en "mästare och slav" princip. Bestäm först vilken alarmenhet som ska vara "mästaren", alla andra måste ställas in som "slavar."
- Tryck upprepat på LEARN knappen (e) på "mästare" enheten tills det att den gröna LED indikatorlampan börjar lysa. (6)
- Tryck (flera gånger) på LEARN knappen (e) på alla "slavenheter". Dessa kommer nu att börja lysa, med samma LED ljus, i rött.
- Tryck nu ner och håll nere test knappen (d) på "mästare" enheten tills dess att alla "slavar" också avger sina alarm.
- Utför testet direkt efter att installationen är klar; tryck på test knappen på 1 enhet (oavsett om det är "mästare" eller "slav").
  Larmljudet kommer nu att höras och LEARN LED indikatorn kommer att blinka i rött. Alla andra enheten kommer att avge sitt larmljud och deras gröna LED LEARN indikator kommer att blinka.

TEST / UNDERHÅLL
- Testa dina brandvarnare minst en gång i månaden genom att trycka på testknappen (d), då ska alla alarm aktiveras.
- Dammsug dina brandvarnare minst två gånger per år för att få bort smuts och damm.

BATTERIER
- Batterierna har en användningstid på cirka ett år.
- Då batterierna håller på att ta slut kommer brandvarnaren att larma om detta med korta alarmsignaler.
  Byt ut alla batterier i varnaren på samma gång.
- Efter att du bytt ut batterierna är det viktigt att du genomför installationstestet igen.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Batterier:	1x 9V och 3 x 1.5V typ AA batterier (ej uppladdningsbara)
Ljudnivå:	80-85dB
Frekvens:	433.92MHz
Rekommenderad temperatur:	-5ºC till +40ºC
Sammankopplade enheter:	max 256 enheter

F

DETECTEUR DE FUMEE SANS FIL INTERCONNECTE
Le RM150RF est un détecteur de fumée optique, qui est combiné avec un émetteur-récepteur. Avec une installation de plus d'un détecteur de fumée, la communication se fait sans fil. En cas d'émission de fumée dans une pièce protégée, TOUS les détecteurs de fumée RM150RF installés sont activés. Un détecteur de fumée standard qui sonne dans le salon ne sera pas toujours entendu depuis le garage. Cette situation change avec le RM150RF

CONTENU DU PAQUET (1):
a. Plaque de montage
b. Détecteur de fumée avec émetteur-récepteur

IMPORTANT
- Les détecteurs de fumée, si vous testez avec un briquet, l'alarme ne sonnera pas;
- Les détecteurs de fumée cherchent dans l'air une présence de fumée, pas la chaleur, ni le gaz ou le feu;
- Les détecteurs de fumée nécessitent un entretien;
- N'installez pas de piles rechargeables;
- Les détecteurs de fumée ne doivent pas être peints;
- Ne couvrez pas l'ouverture de la sirène sur le devant de l'appareil.

POSITIONNEMENT (2)
- Les détecteurs de fuméedoivent être montés au plafond à au moins 65cm du coin le plus proche;
- Installez au moins 2 détecteurs de fumée, un par étage, et pour une protection supplémentaire, un par chambre;
- Ne placez pas de détecteurs de fumée dans des pièces où vous fumez, cuisinez ou très humides;
- Placez les détecteurs de fumée de préférence le long de la voie de sortie pour une protection supplémentaire;
- Ne placez pas les détecteurs de fumée dans des pièces avec des températures pouvant aller au dessous de -5ºC ou au dessus de 40ºC;
- Faîtes bien attention à ce que les détecteurs de fumée soient faciles d'accès pour les tester et les entretenir.

INSTALLATION
- Installez la plaque de montage (a) dans la position désirée;
- Installez une pile de 9V dans le compartiment à pile (f) pour le détecteur de fumée lui-même;
- Installez trois piles de 1.5V de type AA dans le plus grand compartiment à pile (g) pour l'émetteur-récepteur (3);
- Installez le détecteur de fumée avec ses ouvertures (b) sur les clips (h) de la plaque de montage (a) et mettez les en place (4) en tournant.

TEST D'INSTALLATION
- Vérifiez chaque appareil installé en appuyant sur le bouton test (d) pendant quelques secondes (5). Relâchez le bouton lorsque l'alarme retentit.
  L'alarme s'arrêtera automatiquement après quelques secondes. Vous savez à présent que l'appareil fonctionne correctement.
- Le fonctionnement de l'émetteur-récepteur est basé sur le principe « maître et esclave ». Déterminez à présent quelle alarme est « maître », toutes les autres devront être « esclaves ».
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton LEARN (e) du « maître » jusqu'à ce que la diode verte s'allume. (6)
- Appuyez (plusieurs fois) sur le bouton LEARN (e) de tous les « esclaves ». Ceux-ci auront tous une diode indicatrice rouge.
- Maintenant, appuyez et maintenez le bouton test (d) du « maître » jusqu'à ce que tous les « esclaves » donnent le signal d'alarme.
- Effectuez le test immédiatement après l'installation ; appuyez sur le bouton test d'une alarme (sans faire attention si elle est « maître » ou « esclave »).
  Le signal d'alarme retentira et la diode indicatrice LEARN clignotera en rouge. L'alarme de tous les autres appareils retentira avec la diode indicatrice LEARN clignotant en vert.

TEST / ENTRETIEN
- Testez vos détecteurs de fumée au moins une fois par mois en pressant sur le bouton de test(d), l'alarme de tous les appareils doit sonner.
- Nettoyez vos détecteurs de fumée au moins deux fois par an pour retirer la poussière et la saleté.

PILES
- Les piles ont une durée de vie d'approximativement un an.
- Un court signal d'alarme indiquera que la puissance des piles faiblit.
  Changez toutes les piles de chaque appareil en même temps.
- Après avoir changé les piles, refaîtes un TEST D'INSTALLATION.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Piles:	1x 9V et 3x 1.5V de type AA (non rechargeables)
Niveau de la sonnerie:	80-85dB
Fréquence:	433.92MHz
Température de fonctionnement:	de -5º C à 40º C
Appareils interconnectés:	max. 256 appareils

D

KABELLOSER VERNETZTER RAUCHMELDER
RM150RFist ein optischer Rauchmelder in Kombination mit einer Sende-/Empfangseinheit. Bei Installation von mehr als einem Rauchmelder erfolgt die Kommunikation untereinander kabellos. Bei Rauchentwicklung in einem der gesicherten Räume werden ALLE installierten Rauchmelder RM150RF gleichzeitig aktiviert. Ein herkömmlicher Rauchmelder, der im Dachgeschoss einen Alarm signalisiert, ist nicht immer in der Garage hörbar. Das ändert sich mit dem RM150RF

PACKUNGSINHALT (1):
a. Montageplatte
b. Rauchmelder mit Sende-/Empfangseinheit

WICHTIGE HINWEISE
- Rauchmelder melden Rauch, machen Sie also einen Test mit einem Feuerzeug, der Alarm wird nicht ausgelöst;
- Rauchmelder melden Rauch, nicht Hitze, Gas oder Feuer;
- Rauchmelder benötigen Wartung;
- Setzen Sie keine Akkus ein;
- Malen Sie Rauchmelder nicht über;
- Decken Sie die Sirenenöffnung (c) vorn auf dem Gerät nicht ab.

MONTAGEORT (2)
- Rauchmelder werden an der Zimmerdecke wenigstens 65 cm von der nächsten Raumecke entfernt montiert;
- Installieren Sie wenigstens 2 Rauchmelder, einen pro Etage und als zusätzlichen Schutz einen pro Raum;
- Rauchmelder nicht in Räumen installieren, in denen stark geraucht oder gekocht wird oder in Räumen mit hoher Feuchtigkeit;
- Installieren Sie Rauchmelder bevorzugt entlang der Fluchtwege für zusätzliche Sicherheit;
- Rauchmelder nicht in Räumen installieren, in denen die Temperatur unter -5ºC fallen oder über 40ºC ansteigen kann;
- Achten Sie darauf, dass Rauchmelder für Test- und Wartungszwecke einfach erreichbar sind.

INSTALLATION
- Installieren Sie die Montageplatte (a) am Montageort;
- Setzen Sie eine 9V Batterie ins Batteriefach (f) für den Rauchmelder selbst (3) ein;
- Setzen Sie drei 1,5V AA Batterien in das größere Batteriefach (g) für die Sende-/Empfangseinheit (3) ein;
- Setzen Sie den Rauchmelder mit den Öffnungen (b) auf die Clips (h) der Montageplatte (a) und drehen ihn an, bis er einrastet (4).

INSTALLATIONSTEST
- Prüfen Sie alle installierten Geräte durch Drücken der test Taste (d) für einige Sekunden (5). Lösen Sie die Taste, sobald der Alarm ertönt.
  Nach ein paar Sekunden wird der Alarm automatisch abgeschalten. Jetzt können Sie sicher sein, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- Der Senderbetrieb basiert auf dem "Master-Slave" Prinzip. Bestimmen Sie jetzt den "Master" Alarm, alle anderen Alarme müssen als "Slaves" eingerichtet werden.
- Drücken Sie am "Master" mehrmals die LEARN Taste (e) bis die grüne Anzeige-LED leuchtet. (6)
- Drücken Sie an allen "Slaves" (mehrere Male) die LEARN Taste (e). Bei allen sollten rote Anzeige-LEDs aufleuchten.
- Jetzt halten Sie die test Taste (d) am "Master" gedrückt bis alle "Slaves" ebenfalls ein Alarmsignal auslösen.
- Führen Sie den Test gleich nach der Installation durch; drücken Sie die test Taste an 1 Alarm (egal ob "Master" oder "Slave").
  Das Alarmsignal wird ertönen und die LEARN Anzeige- LED wird rot blinken. Alle anderen Geäte lösen den Alarm mit einer blinkenden grünen LEARN Anzeige- LED aus.

WARTUNGSTEST
- Testen Sie Ihren Rauchmelder wenigstens einmal monatlich durch Drücken des Testknopfes (d), alle Geräte geben Alarm.
- Saugen Sie Ihre Rauchmelder wenigstens halbjährlich ab, um abgelagerten Staub und Schmutz zu entfernen.

BATTERIEN
- Die Batterien haben eine Lebenserwartung von ca. einem Jahr.
- Die Anzeige der geringen Batteriekapazität erfolgt mit einem kurzen Warnsignal.
  Tauschen Sie alle Batterien eines Geräts gleichzeitig aus.
- Nach dem Austauschen der Batterien wiederholen Sie bitte den INSTALLATIONSTEST.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Batterien:	1 x 9V und 3 x 1,5V AA Batterien (nicht mitgeliefert)
Lautstärke:	80-85dB
Frequenz:	433,92MHz
Betriebstemperatur:	-5ºC bis +40ºC
Vernetzte Geräte:	max. 256 Geräte

BG

БЕЗЖИЧЕН ДИМЕН ДЕТЕКТОР С ВЪЗМОЖНОСТ ЗА СВЪРЗВАНЕ
RM150RF е оптичен димен детектор с приемник-предавател. Комуникацията между инсталираните димни детектори е безжична. При изпускането на дим в едно от наблюдаваните помещения се активират всички детектори RM150RF. Стандартен димен детектор задействан на тавана не винаги може да бъде чут в гаража. С RM150RF нещата са различни.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА (1):
a. Монтажна плоча
b. Димен детектор с приемник-предавател

ВАЖНО
- Димните детектори се активират при дим, така че тествайте със запалка; не трябва да се задейства аларма;
- Димните детектори проверяват въздуха за наличието на дим, а не топлина,газ или огън;
- Димните детектори се нуждаят от поддръжка;
- Не поставяйте зареждащи се батерии;
- Не боядисвайте димните детектори;
- Не покривайте отвора на алармата (в) върху лицето на уреда.

ПОЗИЦИОНИРАНЕ (2)
- Димните детектори трябва да се монтират на таван,като разстоянието до най - близкия ъгъл е повече от 65 см.
- Инсталирайте най-малко 2 димни детектора, по един на етаж и за по-голяма сигурност - по един в стая;
- Не поставяйте димни детектори в помещения където пушите или готвите или има висока влажност;
- За по-голяма сигурност е желателно да инсталирате димни детектори по евакуационният план;
- Не поставяйте димни детектори в помещения с възможни температури под -5ºC или над 40ºC;
- Димните детектори трябва да са лесно достъпни с цел тестване и поддръжка.

ИНСТАЛИРАНЕ
- Инсталирайте монтажната плоча (а) на желаното място;
- Поставете 9V батерия в отделението за батерии (е) за самият димен детектор(3);
- Поставете три 1.5 V AA батерии в по – голямото отделение за батерии (ж) за приемник-предавателя (3);
- Поставете димния детектор с отворите му (б) върху клипсите (з) на монтажната плоча и натиснете рязко за да паснат (4).

ТЕСТВАНЕ НА ИНСТАЛАЦИЯТА
- Проверете всяко инсталирано устройство чрез натискане на бутона test (d) в продължение на няколко секунди (5). Освободете бутона когато алармата започне да звъни.
  Алармата автоматично ще спре да звъни след няколко секунди. Това показва, че устройството функционира правилно.
- Предавателят работи на принципа "господар и слуга" . Сега определете коя аларма е "господарят", всички останали аларми трябва да бъдат настроени като "слуги".
- Многократно натиснете бутона LEARN (e) върху алармата "господар" докато светне зеления светодиоден индикатор. (6)
- Натиснете (няколко пъти) бутона LEARN (e) върху всички "слуги". При всички тях трябва да светнат червени светодиодни индикатори.
- Сега натиснете и задръжте бутона test (d) върху "господаря" докато всички "слуги" започнат да издават алармен сигнал.
- Направете теста веднага след инсталацията; натиснете бутона test върху 1 аларма (независимо дали тя е "господар" или "слуга").
  Алармeният сигнал ще прозвучи и светодиодният индикатор LEARN ще светне в червено. Всички останали устройства ще подадат алармен сигнал и светодиодните им индикатори LEARN ще светят със зелена светлина.

ТЕСТВАНЕ/ПОДДРАЖКА
- Тествайте димните детектори поне веднъж месечно чрез натискане на бутона за тестване (г), всички уреди трябва да се задействат.
- Минавайте детекторите с прахосмокачка поне два пъти в годината за да премахнете праха.

БАТЕРИИ
- Батериите са годни за около година.
- Уреда издава къс алармен сигнал когато батериите са изтощени.
  Сменете всички батерии по едно и също време.
- След като смените батериите повторете ТЕСТВАНЕ НА ИНСТАЛАЦИЯТА

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Батерии:	1x 9V и 3 x 1.5V AA батерии (не зареждащи се)
Сила на звука:	80-85dB
Честота:	433.92MHz
Температури на функциониране:	-5ºC до +40ºC
Максимален брой на свързани уреди:	256 уреда

DK

TRÅDLØS SAMMENKÆDET RØGALARM
RM150RF er en optisk røgalarm med en modtager/senderenhed. Ved installation af flere røgalarmer er kommunikationen trådløs. Hvis røg opstår i et af de beskyttede områder, bliver ALLE de installerede RM150RF-røgalarmer aktiveret. En standardrøgalarm, der udløser en alarm i et loftsværelse, kan ikke altid høres i garagen. Denne situation ændres med RM150RF

PAKKENS INDHOLD (1):
a. Monteringsplade
b. Røgalarm med modtager/senderenhed

VIGTIGT
- Røgalarmer registrerer røg, og en test med en cigarettænder vil ikke udløse alarmen.
- Røgalarmer registrerer røg i luften, ikke varme, gas eller ild.
- Røgalarmer skal vedligeholdes.
- Anvend ikke genopladelige batterier.
- Røgalarmer må ikke overmales.
- Undgå at overdække sireneåbningen (c) forrest på enheden.

PLACERING (2)
- Røgalarmer skal monteres i loftet mindst 65 cm fra det nærmeste hjørne.
- Installer mindst 2 røgalarmer: én for hver etage og én for hvert rum for ekstra beskyttelse.
- Placer ikke røgalarmer i rum, hvor der ryges, tilberedes mad eller er høj luftfugtighed.
- Anbring røgalarmer langs flugtveje for ekstra beskyttelse.
- Anbring ikke røgalarmer i rum, hvor temperaturen kan komme under -5ºC eller over 40ºC;
- Kontroller, at røgalarmer let kan nås, så de kan testes og vedligeholdes.

INSTALLATION
- Sæt monteringspladen (a) op på det ønskede sted.
- Sæt et 9V-batteri i batterirummet (f) for selve røgalarmen (3).
- Sæt tre 1.5V AA-batterier af penlite-type i det større batterirum (g) for modtager/senderenheden (3).
- Installer røgalarmern med åbningerne (b) på klipsene (h) på monteringspladen (a), og klik på dem på plads med et lille ryk (4).

INSTALLATIONSTEST
- Tjek hver installeret enhed ved at trykke test-knappen (d) i adskillige sekunder (5). Udløs trykket på knappen når alarmen lyder.
  Alarmen vil stoppe automatisk efter nogle sekunder. Nu ved du, at enheden fungerer korrekt.
- Senderens funktion er baseret på princippet, "herre-slave". Bestem nu hvilken alarm der skal være "herre", alle andre alarmer skal være indstillet som "slaver".
- Tryk gentagne gange på LEARN-knappen (e) på "herren" indtil den grønne lysdiode lyser. (6)
- Tryk (adskillige gange) på LEARN-knappen (e) på alle "slaver". Disse bør alle vise en lysende rød indikatorlysdiode.
- Tryk nu og hold test-knappen (d) på "herren" indtil alle "slaver" også giver et alarmsignal.
- Udfør testen umiddelbart efter installation. Tryk test-knappen på 1 alarm (uanset om det er en "herre" eller en "slave").
  Alarmsignalet vil lyde, og LEARN-indikatorlysdioden vil blinke rødt. Alle andre enheder vil give alarmsignal med en blinkende grøn LEARN-indikatorlysdiode.

TEST/VEDLIGEHOLD
- Test din røgalarm mindst én gang om måneden ved at trykke på testknappen (d), og udløs alarmen på alle enheden.
- Støvsug dine røgalarmer mindst to gange om året for at fjerne støv og skidt.

BATTERIER
- Batterierne har en levetid på omkring et år.
- En kort alarmsignal viser, at batterier skal udskiftes.
  Udskift alle batterier i en enhed samtidigt.
- Gentag INSTALLATIONSTESTEN, efter batterierne er udskiftet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Batterier:	1x 9V og 3 x 1.5V AA batterier (ikke genopladelige)
Lydstyrke:	80-85dB
Frekvens:	433.92MHz
Betjeningstemperatur:	-5ºC til +40ºC
Sammenkædede enheder:	maksimalt 256 enheder

PL

DETEKTOR DYMU ŁĄCZONY BEZPRZEWODOWO
Urządzenie RM150RF jest to optyczny detektor dymu, połączony z aparatem nadawczo- odbiorczym. Komunikacja między większą liczbą zainstalowanych detektorów odbywa się bezprzewodowo. W przypadku pojawienia się dymu, aktywowane są WSZYSTKIE urządzenia. Sygnał alarmowy, pochodzący z standardowego detektora dymu, wyemitowany na poddaszu może nie być słyszalny w garażu. Urządzenie RM150RF jest gwarancją tego, że opisana powyżej sytuacja nie będzie miała miejsca.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1):
a. Płyta montażowa
b. Detektor dymu z aparatem nadawczo- odbiorczym

WAŻNE
- Detektory dymu wykrywają dym, dlatego płomyczek z zapalniczki nie wywoła alarmu;
- Detektory dymu wykrywają dym, a nie wysoką temperaturę, gaz lub ogień;
- Detektory dymu wymagają konserwacji;
- Niedozwolona jest instalacja baterii, które można doładowywać;
- Niedozwolone jest malowanie detektorów dymu;
- Nie wolno przykrywać otworu syreny (c), który znajduje się z przodu urządzenia.

LOKALIZACJA URZĄDZEŃ (2)
- Detektory dymu montowane są na suficie, w odległości co najmniej 65 cm od najbliższego rogu;
- Konieczna jest instalacja przynajmniej dwóch detektorów dymu: jedno urządzenie na piętro i w celu zapewnienia dodatkowej ochrony: jedno na pomieszczenie;
- Nie umieszczaj detektorów w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności, w miejscach, gdzie się gotuje lub pali papierosy;
- W celu zapewnienia dodatkowej ochrony, zainstaluj detektory wzdłuż drogi ewakuacyjnej;
- Nie instaluj detektorów w pomieszczeniach, gdzie temperatura może spaść poniżej -5ºC lub przekroczyć 40ºC;
- Konieczny jest łatwy dostęp do urządzeń, w celu ich konserwacji oraz testowania.

INSTALACJA
- Zamontuj płytę montażową (a) w wybranym miejscu;
- Włóż baterię 9V do komory przeznaczonej na baterie (f) celem zasilania detektora dymu (3);
- Włóż 3 trzy baterie AA 1.5V do większej komory (g) celem zasilania aparatu nadawczo-odbiorczego (3);
- Zainstaluj detektor dymu, nakładając zaciski (h) znajdujące się na płycie montażowej (a) na otwory w detektorze (b) i przekręć je, aż usłyszysz charakterystyczne kliknięcie (4).

TEST INSTALACYJNY
- Sprawdź każde zamocowane urządzenie, naciskając przycisk test (d) i przytrzymując go przez kilka sekund (5). Zwolnij przycisk po włączeniu się alarmu.
  Alarm wyłączy się automatycznie po kilku sekundach. Teraz wiadomo już, że urządzenie działa prawidłowo.
- Podstawą działania nadajnika jest zasada urządzenia „głównego i podrzędnego". Należy teraz określić, który alarm jest „główny", a dla wszystkich innych należy wybrać ustawienie urządzenia „podrzędnego".
- Naciśnij kilka razy przycisk LEARN (e) na urządzeniu „głównym" do momentu zaświecenia się zielonego wskaźnika LED. (6)
- Naciśnij (kilka razy) przycisk LEARN (e) na wszystkich urządzeniach „podrzędnych". Na wszystkich powinien zaświecić się czerwony wskaźnik LED.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk test (d) na urządzeniu „głównym" aż sygnał alarmowy włączy się także we wszystkich urządzeniach „podrzędnych".
- Wykonaj test zaraz po instalacji; naciśnij przycisk test dla alarmu 1 (niezależnie od tego czy jest „główny" czy „podrzędny").
  Włączy się sygnał alarmu, a wskaźnik LED LEARN zacznie migać na czerwono. W przypadku wszystkich innych urządzeń rozlegnie się dźwięk alarmu, czemu towarzyszyć będzie miganie zielonego wskaźnika LED LEARN.

TEST / KONSERWACJA
- Konieczne jest przeprowadzanie testu detektorów przynajmniej raz w miesiącu. Przyciśnij przycisk testowy (d), poczym wszystkie urządzenia muszą wyemitować sygnał alarmowy.
- Konieczne jest odkurzanie detektorów przynajmniej dwa razy w roku w celu usunięcia kurzu i brudu.

BATERIE
- Żywotność baterii wynosi ok. jednego roku.
- Krótki sygnał alarmowy wskazuje na niski poziom naładowania baterii.
  Wymień wszystkie baterie w urządzeniu w tym samym czasie.
- Po wymianie baterii konieczne jest ponowne przeprowadzenie TESTU INSTALACYJNEGO.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Baterie:	1x 9V oraz 3 x 1.5V baterie typu AA (bez możliwości doładowania)
Natężenie dźwięku:	80-85dB
Częstotliwość:	433.92MHz
Temperatura otoczenia:	-5ºC do +40ºC
Urządzenia połączone:	maks. 256 urządzeń

RUS

БЕСПРОВОДНОЙ ДЕТЕКТОР ДЫМА С ВОЗМОЖНОСТЬЮ СОЕДИНЕНИЯ В СЕТЬ
RM150RF это оптический детектор дыма, связанный с приемопередатчиком. При установке более одного детектора дыма, связь между ними является беспроводной. В случае обнаружения дыма в одной из комнат помещения, где установлены детекторы, активизируются ВСЕ установленные детекторы дыма RM150RF. Стандартный детектор дыма, подающий сигнал тревоги на чердаке, не всегда может быть услышан в гараже. Данная ситуация меняется коренным образом с RM150RF

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ (1):
a. Установочная плата
b. Детектор дыма с приемопередатчиком

ВАЖНО
- Детекторы дыма обнаруживают дым, таким образом, если Вы проведете тест зажигалкой, сигнал тревоги не будет подан;
- Детекторы дыма проверяют воздухна наличие дыма ,а не повышенной температуры ,газа или огня ;
- Детекторам дыма необходимо обслуживание;
- Не устанавливайте перезаряжаемые аккумуляторные батареи;
- Детекторы дыма нельзя закрашивать краской;
- Не закрывать выходное отверстие сирены (c) в передней части устройства.

РАСПОЛОЖЕНИЕ (2)
- Детекторы дыма устанавливают на потолок, по крайней мере в 65см от ближайшего угла;
- Установите по крайней мере 2 детектора дыма, один на этаж и один в комнату, для дополнительной защиты;
- Не устанавливайте детекторы дыма в комнатах, где Вы обычно курите или готовите, или в помещениях с повышенной влажностью;
- Предпочтительно расположить детекторы дыма вдоль маршрута эвакуации, для дополнительной защиты;
- Не располагать детекторы дыма в комнатахс возможной температурой ниже -5ºCлибо выше 40ºC;
- Убедитесь в том, что детекторы дыма легко доступны для тестирования и обслуживания.

УСТАНОВКА
- Установите установочную плату (а) в желаемом месте;
- Установите 9В батарею в батарейный отсек (f), данная батарея предназначается для детектора дыма (3);
- Установите три 1.5В миниатюрные батареи типа АА в батарейный отсек побольше (g) данные батареи предназначаются для приемопередатчика (3);
- Установите детектор дыма отверстиями (b) на зажимы (h) установочной платы (a) и поверните детектор по часовой стрелке; услышав щелчок, Вы определите, что устройство установлено правильно (4).

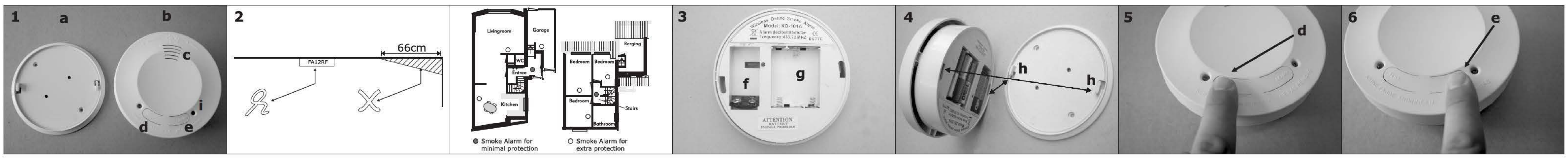
ТЕСТИРОВАНИЕ УСТАНОВЛЕННЫХ ДЕТЕКТОРОВ
- Проверьте каждый установленный детектор, нажимая на кнопку test (d) в течение нескольких секунд (5). Отпустите кнопку, как только зазвучит сирена.
  Через несколько секунд подача сигнала тревоги прекращается автоматически. Это означает, что устройство работает нормально.
- Приемопередатчик работает по принципу «главное устройство и подчиненное». Теперь определите, какое устройство будет «главным», все остальные устройства должны быть установлены в качестве «подчиненных».
- Многократно нажимайте на кнопку LEARN (e) на главном устройстве до тех пор, пока не загорится зеленый индикатор. (6)
- Нажмите (несколько раз) кнопку LEARN (e) на всех подчиненных устройствах. Они все должны загореться красным светом.
- Теперь нажмите и удерживайте кнопку test (d) на главном устройстве до тех пор, пока все «подчиненные» устройства также не подадут сигнал тревоги.
- Тестирование следует выполнять сразу после установки; нажмите кнопку test на одном из устройств (не имеет значения, главное оно или подчиненное).
  Подается сигнал тревоги, и индикатор кнопки LEARN вспыхивает красным светом. Все другие устройства также подают сигнал тревоги, а индикаторы кнопки LEARN вспыхивают зеленым светом.

ТЕСТ / ОБСЛУЖИВАНИЕ
- Тестируйте Ваши детекторы дыма по крайней мере один раз в месяц, нажав на кнопку тестирования (d), все устройства подают сигнал тревоги.
- Чистите при помощи пылесоса Ваши детекторы дыма по крайней мере два раза в год, для того, чтобы удалить пыль и грязь.

БАТАРЕИ
- Срок службы батарей составляет примерно один год.
- Когда батарея разряжена, устройство подает короткий сигнал тревоги.
  Меняйте все батареи в устройстве в одно и то же время.
- После замены батарей проведите ТЕСТИРОВАНИЕ УСТАНОВЛЕННЫХ ДЕТЕКТОРОВ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Батареи:	1x 9В и 3 x 1.5В батареи типа АА (не перезаряжаемые)
Уровень громкости:	80-85 дБ
Частота:	433.92МГц
Рабочая температура:	от -5ºC до +40ºC
Соединение устройств в сеть:	макс. 256 устройств



H

VEZETÉK NÉLKÜLI LÁNCBA FŰZHETŐ FÜSTJELZŐ

Az RM150RF egy olyan optikai füstjelzõ, amit adó-vevõ berendezéssel kombináltak. Több füstjelzõ felszerelése esetén, a köztük folyó kommunikáció vezeték nélkül történik. Amennyiben az egyik védett helyiségben füstkibocsátás történik, az ÖSSZES felszerelt RM150RF füstjelzõ aktiválódik. A padlástérben hangriasztást adó füstjelzõ nem feltétlenül hallható a garázsban. Ezen változtat az RM150RF

A CSOMAG TARTALMA (1):
a. Rögzítõlap
b. Adó-vevõ berendezéssel ellátott füstjelzõ

FONTOS!
- A füstjelzõ a füstöt jelzi, tesztelje öngyújtóval; ekkor a riasztónak nem szabad megszólalnia,
- A füstjelzõ a levegõ füsttartalmát vizsgálja; a hõt, a gázokat vagy a tüzet nem érzékeli;
- A füstjelzõk rendszeres karbantartást igényelnek,
- Ne használja õket újratölthetõ elemekkel,
- A füstjelzõkre ne vigyen fel festéket,
- Ne fedje le a készülék elején található szirénanyílást (c).

ELHELYEZÉS (2):
- A füstjelzõket a plafonra rögzítse, legalább 65 cm távolságra a legközelebbi saroktól,
- Használjon legalább 2 füstjelzõt, egyet emeletenként és a nagyobb védelem érdekében egyet szobánként,
- Ne helyezze a füstjelzõt olyan helyiségbe, ahol dohányzik, fõz, vagy ahol magas a páratartalom,
- A füstjelzõket a nagyobb védelem érdekében lehetõleg a menekülési útvonal mentén helyezze el,
- Ne helyezze a füstjelzõt olyan helyiségbe, ahol a hõmérséklet -5ºC alá süllyedhet, vagy 40ºC fölé emelkedhet,
- Gyõzõdjön meg róla, hogy a füstjelzõk tesztelés és karbantartás céljából könnyen elérhetõek legyenek.

ÜZEMBEHELYEZÉS
- Szerelje fel a rögzítõlapot (a) a kívánt pozícióban,
- Helyezzen be egy 9V-os elemet a füstjelzõ elemtartójába (f) (3),
- Helyezzen be három 1,5V-os AA típusú ceruzaelemet az adó-vevõ nagyobb elemtartójába (g) (3),
- Helyezze a füstjelzõ nyílásait (b) a rögzítõlap (a) csatlakozóira (h), majd egy fordítással kattintsa azt a helyére (4).

ÜZEMBEHELYEZÉSI TESZT
- Ellenõrizze le a felszerelt készüléket a test gomb (d) néhány másodpercig történõ nyomvatartásával (5). Engedje el a gombot, amikor megszólal a riasztás.
  A risztás néhány másodperc múlva automatikusan leáll. Így meggyõzõdött arról, hogy a készülék mûködõképes.
- A továbbító mûködése az "úr és szolga" viszonyon alapszik. Határozza meg, hogy melyik riasztó az "úr", az összes többi riasztót pedig "szolgának" állítsa be.
- Sorozatosan nyomja meg a LEARN gombot (e) az "úr" készüléken, amíg a zöld LED jelzõfény felizzik. (6)
- Nyomja meg (többször) a LEARN gombot (e) a "szolgák" mindegyikén. Ezeken piros színû LED jelzõfénynek kell izzani.
- Most nyomja meg és tartsa nyomja a test gombot (d) az "úr" készüléken, amíg minden "szolga" is riasztani kezd.
- A tesztet rögtön a felszerelés után végezze el; nyomja meg a test gombot egyetlen készüléken (mindegy, hogy az "úr" vagy "szolga").
  A riztás meg fog szólalni, és a LEARN vörös LED jelzõfény felvillan. Az összes többi készüléken is megszólal a riasztás villogó zöld LEARN LED jelzõfény mellett.

TESZT/KARBANTARTÁS
- Tesztelje füstjelzõ készülékeit havonta legalább egy alkalommal a tesztgomb (d) lenyomásával; ekkor az összes készülék hangriasztást ad.
- Porszívózza füstjelzõ készülékeit évente legalább két alkalommal a por és a szennyezõdések eltávolítása céljából.

ELEMEK
- Az elemek élettartama kb. egy év.
- A lemerült elemeket rövid hangriasztás jelzi.
  A készülék összes elemét cserélje ki.
- Az elemek cseréjét követõen ismételje meg az ÜZEMBEHELYEZÉSI TESZT-et.

MÛSZAKI ELÕÍRÁSOK

Elemek:	1x9V és 3x1.5V AA típusú elem (nem újratölthetõ)
Hangszint:	80–85dB
Frekvencia:	433,92 MHz
Üzemi hõmérséklet:	-5ºC-tól +40ºC-ig
Láncba fûzött készülékek:	max. 256 készülék

RO

DETECTOR DE FUM WIRELESS INTECONECTABIL

RM150R Feste un detector optic de fum, cuplat la o unitate de emisie-receptie. In cazul instalarii a mai multor detectoare de fum, comunicarea se poate face wireless. Atunci cand apare o urma de fum intr-una din camerele aflate sub supraveghere, TOATE detectoarele de tip RM150RF se activeaza automat. Detectoarele de fum standard, care se declanseaza cu o alarma cu sunet relativ jos, nu sunt intotdeauna receptate sonor in locatii indepartate, cum sunt garajele. Aceasta situatie este pre-intampinata de sistemul RM150RF.

CONTINUTUL PACHETULUI ORIGINAL (1):
a. Placa de montare
b. Detector de fum cu unitate de emisie-receptie

IMPORTANT
- Detectorul de acest tip reactioneaza in prezenta fumului in aer. Puteti testa unitatea cu ajutorul unei brichete; alarma nu ar trebui sa se declanseze;
- Detectorul verifica aerul in vederea identificarii aparitiei fumului, dar nu si a temperaturii ridicate, a gazului sau incendiilor;
- Detectorul are nevoie de o intretinere/mententanta constanta;
- Nu utilizati sistemul cu acumulatori;
- Nu vopsiti detectorul;
- Nu acoperiti orificiul alarmei (c) in partea din fata a dispozitivului.

POZITIONARE (2)
- Detectorul de fum trebuie montat in centrul tavanului, la cel putin 65cm de cel mai apropiat colt;
- Instalati cel putin 2 detectoare de fum, unul pe fiecare etaj; iar pentru o protectie suplimentara: unul in fiecare camera;
- Nu montati detectoare de fum in camerele in care fumati sau gatiti sau in care exista o umiditate ridicata;
- Pentru o mai mare siguranta, amplasati detectorul de fum pe traseul de evacuare al locuintei;
- Nu montati detectorul in camere cu temperaturi care pot ajunge sub -5ºC sau peste 40ºC;
- Asigurati-va ca detectorul de fum este usor accesibil pentru testare si intretinere.

INSTALARE
- Fixati placa de montare (a) in pozitia dorita;
- Introduceti o baterie de 9V in compartimentul corespunzator (f) detectorului de fum (3);
- Introduceti trei baterii de tip AA, de 1,5V in compartimentul mai mare (g) pentru unitatea de emisie-receptie (3);
- Instalati detectorul de fum cu orificiile (b) pe clamele (h) ale placii de montare (a) si apoi prindeti-le pe placa printr-o miscare scurta (4).

PASII DE INSTALARE
- Verificati fiecare dispozitiv instalat, apasând butonul test (d) timp de câteva secunde (5). Eliberati butonul atunci când suna alarma.
  Alarma se va opri automat dupa câteva secunde. Acum stiti ca dispozitivul functioneaza corect.
- Functionarea transmitatorului se bazeaza pe principiul "master si slave". Acum stabiliti care alarma este considerata "master", toate celelalte alarme trebuind sa fie setate ca "slave".
- Apasati în mod repetat butonul LEARN (e) de la "master" pâna când LED –ul indicator verde se aprinde. (6)
- Apasati (de câteva ori) butonul LEARN (e) de la toate "slave". Toate acestea trebuie sa afiseze un LED indicator rosu.
- Apasati si mentineti apasat butonul test (d) de la "master" pâna când toate "slave" emit un semnal de alarma.
- Efectuati testul imediat dupa instalare; apasati butonul test de la alarma 1 (indiferent daca este "master" sau "slave").
  Se va declansa semnalul de alarma si LED-ul indicator LEARN va lumina intermitent în rosu. Toate celelalte dispozitive vor declansa alarma, prin intermediul LED-ului indicator LEARN care va lumina intermitent în verde.

TESTARE / INTRETINERE
- Verificati detectorul de fum cel putin o data pe luna apasand butonul de testare (d), Toate dispozitivele se vor declansa sonor.
- Curatati de praf detectorul de fum cel putin de doua ori pe an, pentru indepartarea mizeriei si a prafului.

BATERII
- Bateriile au o durata de viata de aproximativ un an.
- Bateriile consumate declanseaza un semnal sonor scurt.
  Schimbati toate bateriile la un dispozitiv in acelasi timp.
- Dupa inlocuirea bateriilor repetati PASII DE INSTALARE.

SPECIFICATII TEHNICE

Baterii:	o baterie de 9V si 3 baterii de tip AA, de 1,5V (nu folositi acumulatori!)
Nivelul sunetului:	80-85 dB
Frecventa:	433.92 MHz
Temperatura de operare:	-5ºC pana la +40ºC
Dispozitive interconectate:	max. 256 dispozitive

SK

BEZDRÔTOVÝ NAVZÁJOM PREPOJENÝ DETEKTOR DYMU

RM150RF je optický detektor dymu, ktorý je kombinovaný s jednotkou vysielača s prijímačom. Ak je nainštalovaný viac ako jeden detektor dymu, komunikácia je bezdrôtová. V prípade vypustenia dymu v jednej z chránených miestností sú aktivované VŠETKY inštalované detektory dymu RM150RF . Štandardný detektor dymu, ktorý rozozvučí alarm v podkroví nemusí byť vždy počuteľný v garáži. Táto situácia sa avšak mení so zariadením RM150RF.

OBSAH BALÍKA (1):
a. Montážna doska, tabuľa
b. Detektor dymu s jednotkou vysielača s prijímačom

DÔLEŽITÉ
- Detektory dymu detekujú dym, takže si to otestujte so zapaľovačom; nie je počuteľný žiaden alarm;
- Detektory dymu kontrolujú vzduch na prítomnosť dymu, nie tepla, plynu alebo ohňa;
- Detektory dymu si vyžadujú údržbu;
- Neinštalujte dobíjateľné batérie;
- Detektory dymu nesmú byť premaľovávané;
- Nezakrývajte otvor na varovný signál (sirénu) (c) na prednej strane zariadenia.

UMIESTNENIE (2)
- Detektory dymu sa majú pripevniť na strop najmenej 65 cm od najbližšieho rohu;
- Nainštalujte najmenej 2 detektory dymu, jeden na podlahu a kvôli dodatočnej ochrane jeden na miestnosť;
- Neumiestňujte detektory dymu v miestnostiach, kde fajčíte alebo varíte alebo v miestnostiach s vysokou vlhkosťou;
- Umiestnite detektory vhodne a radšej pozdĺž únikovej cesty kvôli dodatočnej ochrane;
- Neumiestňujte detektory dymu v miestnostiach s možnými teplotami pod -5ºC alebo nad 40ºC;
- Uistite sa, že sú detektory dymu ľahko dostupné kvôli testovaniu a údržbe.

INŠTALÁCIA
- Nainštalujte montážnu dosku (a) do požadovanej pozície;
- Nainštalujte 9V batériu do priehradky batérie (f) na samotnom detektore dymu (3);
- Nainštalujte tri 1.5V penlitový typ AA batérií do väčšej priehradky na batériu (g) na vysielač s prijímačom(3);
- Nainštalujte detektor dymu s otvormi (b) na svorkách (h) montážnej dosky (a) a zaklapnite ich otočením na miesto (4).

INŠTALAČNÝ TEST
- Skontrolujte každé nainštalované zariadenie a spotrebič stlačením tlačidla test (d) na niekoľko sekúnd (5). Uvoľnite tlačidlo, keď začne znieť poplašné zariadenie.
  Poplašné zariadenie prestane a stopne sa automaticky po niekoľkých sekundách. Teraz viete, že spotrebič riadne funguje a pracuje.
- Prevádzka vysielača je založená na princípe "hlavný a vedľajší". Teraz určite, ktoré poplašné zariadenie je "hlavné", všetky ostatné zariadenia musia byť nastavené ako "vedľajšie".
- Opakovane stláčajte tlačidlo LEARN (e) na "hlavnom" spotrebiči až pokým sa nerozsvieti zelené svetielko indikátora LED. (6)
- Stláčajte (niekoľkokrát) tlačidlo LEARN (e) na všetkých "vedľajších". Tieto by všetky mali ukazovať červené svetielko indikátora LED.
- Teraz stláčajte a držte tlačidlo test (d) na "hlavnom" až pokým všetky "vedľajšie" taktiež dajú signál poplašného zariadenia.
- Vykonajte test okamžite po inštalácii; stlačte tlačidlo test na 1 poplašnom zariadení (bez ohľadu na to, či to je "hlavný" alebo "vedľajší").
  Bude znieť signál poplachu a svetielko indikátora LEARN LED bude blikať na červeno. Všetky ostatné zariadenia a spotrebiče budú znieť ako poplach s blikajúcim zeleným svetielkom indikátora LEARN LED.

TESTOVANIE / ÚDRŽBA
- Otestujte vaše detektory dymu najmenej raz mesačne stlačením testovacieho tlačidla (d), všetky zariadenia sa rozozvučia signálom alarmu.
- Povysávajte vaše detektory dymu najmenej dvakrát ročne a odstráňte tak prach a nečistoty.

BATÉRIE
- Batérie majú životnosť približne jeden rok.
- Indikácia slabej batérie je ako krátky signál alarmu.
  Vymieňajte všetky batérie zariadenia naraz v tom istom čase.
- Po výmene batérií zopakujte INŠTALAČNÝ TEST.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Batérie:	1x 9V a 3 x 1.5V typ AA batérie (nedobíjateľné)
Hladina zvuku:	80-85dB
Frekvencia:	433.92MHz
Prevádzková teplota:	-5ºC až +40ºC
Prepojené zariadenia:	max. 256 zariadení

HR

BEŽIČNI DETEKTOR DIMA S MEĐUVEZOM

RM150RF je optički detektor dima koji dolazi u kombinaciji s primopredajnom jedinicom. Postavljanjem više od jednoga detektora dima komunikacija će biti bežična. U slučaju pojavljivanja dima u jednoj od štićenih prostorija SVI postavljeni RM150RF detektori dima će se aktivirati. Standardni detektor dima koji se oglašava zvučnim upozorenjem u potkrovlju ne mora se čuti i u garaži. Situacija se mijenja s RM150RF.

SADRŽAJ PAKIRANJA (1):
a. Ugradbena ploča
b. Detektor dima s primopredajnom jedinicom

VAŽNO
- Detektori dima otkrivaju dim, pa ispitivanje upaljačem neće aktivirati zvučno upozorenje;
- Detektori dima provjeravaju da li u zraku ima prisutnog dima, ne topline, plina ili vatre.
- Detektori dima trebaju održavanje;
- Ne ugrađujte napunjive baterije;
- Detektori dima ne smiju se prekrivati bojom;
- Ne pokrivajte otvore za sirenu (c) na prednjoj strani uređaja.

POSTAVLJANJE (2)
- Detektori dima se postavljaju na strop najmanje 65 cm od najbližeg kuta;
- Postavite najmanje 2 detektora dima, jedan na podu i jedan po sobi za dodatnu zaštitu;
- Ne postavljajte detektore dima u prostorijama gdje se puši, kuha ili gdje je visoka vlažnost;
- Postavite detektore prema željama uzduž puta za evakuaciju za dodatnu zaštitu;
- Ne postavljajte detektore dima u prostorijama s mogućim temperaturama ispod -5ºC ili iznad 40ºC;
- Pobrinite se da je pristup do detektora dima olakšan radi ispitivanja i održavanja.

POSTAVLJANJE
- Postavite ugradbenu ploču (a) na željenom mjestu;
- Uložite 9V bateriju u baterijski odjeljak (f) samo za detektor dima (3);
- Uložite tri baterija 1,5 V vrste AA u veći baterijski odjeljak (g) radi napajanja primopredajnika (3);
- Postavite detektor dima sa otvorima (b) na stezaljke (h) na ugradbenoj ploči (a) i zaokrenite ga tako da stezaljke škljocnu na svom mjestu (4).

PROVJERA UGRADNJE
- Provjerite svaki postavljeni uređaj pritiskom na gumb test (d) u trajanju od nekoliko sekunda (5). Otpustite gumb kad se oglasi alarm.
  Alarm će prestati automatski nakon nekoliko sekundi. Sad znate da uređaj radi kako treba.
- Rad predajnika temelji se na načelu "glavnog i pomoćnog". Sada odredite koji alarm će biti "glavni" is vi drugi alarmi se moraju podesiti kao "pomoćni".
- Više puta pritisnite gumb LEARN (e) na "glavnom" dok se ne uključi zeleni LED indikaotr. (6)
- Pritisnite (više puta) gumb LEARN (e) na svim "pomoćnima". Na svima mora zasvijetliti crveni LED indikator.
- Sada pritisnite gumb test (d) na "glavnom" dok se svi "pomoćni"također ne oglase alrmom.
- Provedite provjeru rada odmah nakon instalacije; pritisnite gumb test na 1 alarmu (bez obzira da li je to "glavni" ili "pomoćni").
  Zvuk upozorenja oglasit će se i gumb LEARN će treptati crveno. Svi ostali uređaji će oglašavati alarm i treptat će zeleni LED indicator .

PROVJERA / ODRŽAVANJE
- Provjerite vaš detektor dima barem jednom mjesečno tako da pritisnete gumb za provjeru (d) i svi uređaji se moraju oglasiti upozorenjem.
- Očistite usisivačem svoj detektor dima barem dva puta godišnje kako biste prašinu i nečistoće.

BATERIJE
- Životni vijek baterija iznosi oko jedne godine.
- Upozorenje na praznu bateriju vrši se kratkim zvukom upozorenja.
  Promijenite baterije na istodobno na svim uređajima.
- Nakon zamjene baterija ponovite PROVJERU UGRADNJE.

TEHNIČKI PODACI

Baterije:	Baterije 1x 9V i 3 x 1,5V vrste AA (nisu napunjive)
Razina zvuka:	80-85 dB
Frekvencija:	433,92MHz
Radna temperatura:	-5ºC do +40ºC
Međusobno vezanih uređaja:	Najviše 256 uređaja

SLO

BREZŽIČEN NOTRANJE POVEZAN DETEKTOR DIMA

RM150RF je optični detektor dima, ki je kombiniran z enoto transceiverja. Pri namestitvi več kot enega detektorja dima je komunikacija brezžična. V primeru emisije dima v enem izmed zaščitenih prostorov se aktivirajo VSI nameščeni detektorji dima RM150RF . Alarm standardnega detektorja dima, ki se sproži v bivalnem prostoru morda ni vedno slišen v garaži. Z detektorjem RM150RF se situacija spremeni.

VSEBINA PAKETA (1):
a. Pritrdilna plošča
b. Detektor dima z enoto transceiverja.

POMEMBNO
- Detektorji dima zaznavajo dim zato ga preskusite z vžigalnikom, alarm se ne sme zaslišati;
- Detektorji dima pregledajo zrak za prisotnost dima, ne vročine, plina ali ognja;
- Detektorji dima potrebujejo vzdrževanje;
- Ne vstavljejte baterij za ponovno polnjenje;
- Detektorjev dima se ne sme prebarvati;
- Odprtine za alarm (c) na sprednji strani naprave ne smete prekriti.

POLOŽAJ NAMESTITVE (2)
- Detektorji dima naj se pritrdijo na strop vsaj 65 cm od najbližjega vogala;
- Namestite vsaj 2 detektorja dima, enega na nadstropje oziroma za dodatno zaščito enega na sobo;
- Ne nameščajte detektorja dima prostore, kjer kadite, kuhate ali kjer je visoka vlaga;
- Za še večjo zaščito namestite detektorje na izhodno pot;
- Ne nameščajte detektorjev dima v prostore, kjer lahko temperatura pade pod -5ºC oz. naraste nad + 40ºC;
- Detektorji dima morajo biti lahko dosegljivi za testiranje in vzdrževanje.

NAMESTITEV
- Namestite pritrdilno ploščo (a) v želen položaj;
- Namestite 9V baterijo v prostor za baterijo(f) ta detektor dima (3);
- Namestite tri 1.5V baterije tipa AA baterije v večji prostor za baterije (g) za transceiver (3);
- Namestite detektor dima z odprtinami (b) na sponke (h) montažne plošče (a) in jih s klikom obrnite v položaj (4).

NAMESTITVENI TEST
- Vsako nameščeno napravo testirajte s pritiskom na gumb Test (d) za nekaj sekund (5). Gumb sprostite, ko se sproži alarm.
  Alarm se samodejno ustavi po nekaj sekundah. Sedaj veste, da naprava deluje pravilno.
- Oddajnik deluje po načelu »nadrejene in podrejenih naprav«. Določite katera naprava bo nadrejena, ostale naprave morajo biti nastavljene kot podrejene.
- Večkrat pritiskajte gumb LEARN (e) na glavni napravi, dokler ne zasveti zelena kontrolna LED dioda. (6)
- (Večkrat) pritisnite gumb LEARN (e) na vseh podrejenih napravah. Na vseh mora zasvetiti rdeča kontrolna LED dioda.
- Sedaj pritisnite in držite gumb Test (d) na glavni napravi, dokler vse podrejene naprave ne oddajo alarmnega signala.
- Test izvedite takoj po namestitvi; pritisnite gumb Test na 1 napravi (pri tem ni pomembno ali je glavna ali podrejena).
  Oglasi se alarm, rdeča LED dioda pri gumbu LEARN pa utripa. Pri vseh drugih napravah se sproži alarm, utripa pa zelena LED dioda pri gumbu LEARN.

TEST / VZDRŽEVANJE
- Testirajte vaš detektor dima najmanj enkrat na mesec (d), za sprostitev alarma pri vseh napravah.
- Vsaj dvakrat na leto posesajte napravo, da odstranite prah in umazanijo.

BATTERIJE
- Življenjska doba baterij je eno leto.
- Kratek pisk oznani zpraznjene baterije.
  Istočasno zamenjajte vse baterije na napravi.
- Po zamenjavi baterije izvedite NAMESTITVENI TEST.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Baterije:	1x 9V in 3 x 1.5V tip AA baterij (za enkratno uporabo)
Zvočni nivo:	80-85dB
Frekvenca:	433.92MHz
Delovna temperatura :	-5ºC du +40ºC
Medseboj povezane naprave:	največ 256 naprav

I

RIVELATORE DI FUMO INTERCOLLEGATO SENZA FILI

RM150RF è un rivelatore di fumo ottico, che è combinato con un'unità ricetrasmittente. Con l'installazione di più di un rivelatore di fumo, la comunicazione è senza fili. In caso d'emissione di fumo in una delle stanze protette TUTTI i rivelatori di fumo RM150RF vengono attivati. Un rivelatore di fumo standard che suona nell'attico potrebbe non essere udibile nel garage. Questa situazione cambia con RM150RF.

CONTENUTO DELLE CONFEZIONE (1):
a. Piatto di montaggio
b. Rivelatore di fumo con unità ricetrasmittente

IMPORTANTE
- I rivelatori di fumo rivelano il fumo, quindi provatelo con un accendino; non si sentirà nessun allarme;
- I rivelatori di fumo controllano l'aria per la presenza di fumo, non calore, gas o fuoco;
- I rivelatori di fumo hanno bisogno di manutenzione;
- Non installate batterie ricaricabili;
- I rivelatori di fumo non devono essere pitturati;
- Non coprite l'apertura della sirena (c) nella parte frontale dell'apparecchio.

POSIZIONAMENTO (2)
- I rivelatori di fumo devono essere montati sul soffitto ad almeno 65cm dall'angolo più vicino;
- Installate almeno 2 rivelatori di fumo, uno per piano e per maggiore protezione uno per ogni stanza;
- Non mettete i rivelatori di fumo in stanze dove fumato o cucinate o con elevate umidità;
- Mettete i rivelatori di fumo preferibilmente lungo le vie di fuga per maggiore protezione;
- Non mettete i rivelatori di fumo in stanze con temperature sotto i -5ºC e sopra i 40ºC;
- Assicuratevi che i rivelatori di fumo siano facili da raggiungere per testarli e per la manutenzione.

INSTALLAZIONE
- Installate il piatto di montaggio (a) nella posizione desiderata;
- Installate una batteria da 9V nel compartimento batteria (f) del rivelatore di fumo (3);
- Installate tre batterie stilo 1,5V tipo AA nel compartimento batterie più grande (g) per il ricetrasmettitore (3);
- Installate il rivelatore di fumo con le sue aperture (b) sulle clip (h) del piatto di montaggio (a) e inseritele in posizione con una torsione (4).

TEST D'INSTALLAZIONE
- Controllare ogni dispositivo installato premendo il pulsante test (d) per diversi secondi (5). Rilasciare il pulsante quando suona l'allarme.
  L'allarme si fermerà automaticamente dopo diversi secondi. Ora sapete che il dispositivo funziona correttamente.
- Il funzionamento del trasmettitore è basato sul principio "master e slave". Ora determinare quale allarme è il "master", tutti gli altri allarmi devono essere impostati come "slave".
- Premere ripetutamente il pulsante LEARN (e) sull'unità "master"fino a che l'indicatore LED verde si accende. (6)
- Premere (diverse volte) il pulsante LEARN (e) su tutti gli "slave". Questi dovrebbero mostrare tutti un indicatore LED rosso.
- Ora premere e tenere premuto il pulsante test (d) sul "master" fino a che anche tutti gli "slave" danno un segnale di allarme.
- Fare un test immediatamente dopo l'installazione; premere il pulsante test sull'allarme 1 (a prescindere che sia il "master" o uno "slave").
  Il segnale di allarme sunerà e l'indicatore LED LEARN lampeggerà di rosso. Tutti gli altri dispositivi suoneranno l'allarme con un indicatore LED LEARN lampeggiante verde.

TEST / MANUTENZIONE
- Testate i vostri rivelatori di fumo almeno una volta al mese premendo il bottone di test (d), l'allarme suonerà in tutti gli apparecchi.
- Pulite con un aspirapolvere i vostri rivelatori di fumo almeno una volta all'anno per togliere polvere e sporco.

BATTERIE
- Le batterie durano circa un anno.
- Se le batterie si stanno scaricando viene indicato da un breve segnale d'allarme.
  Cambiate tutte le batterie di un apparecchio allo stesso tempo.
- Dopo aver cambiato le batterie ripetete il TEST D'INSTALLAZIONE.

SPECIFICHE TECNICHE

Batterie:	batterie 1x 9V e 3 x 1.5V tipo AA (non ricaricabili)
Livello di suono:	80-85dB
Frequenza:	433.92MHz
Temperatura di funzionamento:	da -5ºC a +40ºC
Apparecchi intercollegati:	max. 256 apparecchi

CZ

BEZDRÁTOVÝ SDRUŽENÝ DETEKTOR KOUŘE

Model RM150RF je optický detektor kouøe kombinovaný s jednotkou vysílaèe/pøijímaèe. Pøi instalaci více než jednoho detektoru probíhá komunikace bezdrátovì. V pøípadì výskytu kouøe v jedné z chránìných místností dojde k aktivaci VŠECH nainstalovaných detektorù kouøe RM150RF. Standardní detektor kouøe, který je nainstalovaný v patøe, nemusí být slyšet dole, napøíklad v garáži. Toto se nyní díky modelu RM150RF mìní.

OBSAH BALENÍ (1):
a. Montážní destička
b. Detektor kouře s jednotkou vysílače/přijímače

DŮLEŽITÉ
- Detektory kouøe jsou urèeny ke zjiš□ování kouøe. Pokud provedete test pomocí zapalovaèe, žádný alarm se neozve.
- Detektory kouøe sledují pøítomnost kouøe ve vzduchu, nereagují na teplo, plyn nebo oheò.
- Detektory kouøe vyžadují údržbu.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Detektory kouøe se nesmí natøít.
- Nezakrývejte otvor sirény (c) v pøední èásti zaøízení.

UMÍSTĚNÍ (2)
- Detektory kouøe se montují na strop ve vzdálenosti nejménì 65 cm od nejbližšího rohu.
- Namontujte alespoò dva detektory – vždy jeden na každé podlaží a pro zvláštní ochranu vždy jeden do každé místnosti.
- Neumisťujte detektory kouøe do místností, kde kouøíte nebo vaøíte, nebo kde je vysoká vlhkost.
- Pro zvláštní ochranu umístìte detektory nejlépe podél únikových tras.
- Neumisťujte detektory kouře do místností, kde může teplota klesnout pod –5°C nebo nad 40ºC.
- Zajistìte snadnou pøístupnost detektoru pro úèely testování a údržby.

INSTALACE
- Namontujte montážní destièku (a) do správné polohy.
- Do pøihrádky baterií vložte 9 V baterii (f) urèenou pro samotný detektor kouøe (3).
- Vložte tøi tužkové 1,5 V baterie typu AA do pøihrádky baterií (g) pro vysílaè/pøijímaè (3).
- Namontujte detektor kouøe tak, aby otvory (b) byly ve sponách (h) montážní destièky (a), a otoèením jej zaklapnìte na místo (4).

TEST INSTALACE
- Zkontrolujte každé nainstalované zařízení stisknutím tlačítka test (d) na několik sekund (5). Uvolněte tlačítko, když se ozve zvuk alarmu.
  Alarm se vypne automaticky po několika sekundách. Nyní víte, že zařízení funguje správně.
- Činnost vysílače je založena na principu "hlavní a vedlejší". Nyní určete, který alarm je "hlavní", všechny ostatní je nutné nastavit jako "vedlejší".
- Opakovaně stiskněte tlačítko LEARN (e) na "hlavní" jednotce, dokud se nerozsvítí zelená LED kontrolka. (6).
- Stiskněte (vícekrát) tlačítko LEARN (e) na všech "vedlejších" jednotkách. Ty všechny by měly zobrazit červenou LED kontrolku.
- Nyní stiskněte a přidržte tlačítko test (d) na "hlavní", dokud všechny "vedlejší" nespustí poplašný signál.
- Tento test proveďte ihned po instalaci; stiskněte tlačítko test na 1 alarmu (nezáleží, je-li " hlavní" nebo " vedlejší").
  Poplašný signál zazní a LED kontrolka LEARN se rozsvítí červeně. Všechna ostatní zařízení spustí zvuk alarmu s blikající zelenou LED kontrolkou LEARN.

TEST / ÚDRŽBA
- Pøezkoušejte své detektory kouøe alespoò jednou za mìsíc stiskem testovacího tlaèítka (d), na všech zaøízeních zazní alarm.
- Vyèistìte detektory kouøe pomocí vysavaèe alespoò dvakrát za rok, aby se odstranil prach a neèistoty.

BATERIE
- Baterie mají životnost pøibližnì jeden rok.
- Témìø vybité baterie jsou indikovány krátkým signálem alarmu.
  Vymìòte baterie u všech zaøízení najednou.
- Po výmìnì baterií opakujte TEST INSTALACE.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Baterie:	1x 9 V a 3 x 1,5 V AA baterie (nikoliv dobíjecí)
Síla zvukového signálu:	80-85 dB
Frekvence:	433,92 MHz
Provozní teplota:	-5ºC až +40ºC
Propojená zařízení:	max. 256 zařízení

GR

ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΕΝΔΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΚΑΠΝΟΥ

Ο RM150RF είναι ένας οπτικός ανιχνευτής καπνού, ο οποίος συνδυάζεται με μια μονάδα πομποδέκτη. Με την εγκατάσταση περισσοτέρων από ένα ανιχνευτών καπνού, η επικοινωνία είναι ασύρματη. Σε περίπτωση εκπομπής καπνού σε ένα από τα προστατευμένα δωμάτια ΟΛΟΙ οι RM150RF ανιχνευτές καπνού ενεργοποιούνται. 'Ένας συνηθισμένος ανιχνευτής καπνού που ηχεί τον συναγερμό στη σοφίτα μπορεί να μην ακουστεί στο γκαράζ. Η κατάσταση αλλάζει με τον RM150RF.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1).
a. Πλάκα τοποθέτησης (f)
b. Ανιχνευτής καπνού με μονάδα πομποδέκτη

ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΑ ΕΞΗΣ:
- Οι ανιχνευτές καπνού ανιχνεύουν καπνό, για αυτό δοκιμάστε τους με ένα αναπτήρα. Δεν πρόκειται να χτυπήσει συναγερμός.
- Οι ανιχνευτές καπνού ελέγχουν τον αέρα για τη παρουσία καπνού, όχι για θερμότητα, αέρια ή φωτιά.
- Οι ανιχνευτές καπνού χρειάζονται συντήρηση.
- Μην εγκαθιστάτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Οι ανιχνευτές καπνού δεν πρέπει να βάφονται.
- Μη καλύπτετε το άνοιγμα (c) της σειρήνας στο μπροστινό μέρος της συσκευής.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ (2)
- Οι ανιχνευτές καπνού πρέπει να τοποθετούνται στο ταβάνι, σε απόσταση τουλάχιστον 65 εκατοστών από τη πλησιέστερη γωνία.
- Εγκαταστείστε τουλάχιστον 2 ανιχνευτές καπνού, ένα ανά όροφο και για επιπλέον προστασία, ένα ανά δωμάτιο.
- Μη τοποθετείτε τους ανιχνευτές καπνού σε δωμάτια όπου υπάρχει καπνός, μαγειρεύονται φαγητά ή έχουν υψηλή υγρασία.
- Τοποθετείστε κατά προτίμηση τους ανιχνευτές καπνού κατά μήκος των εξόδων κινδύνου για επιπλέον προστασία.
- Μη τοποθετείτε τους ανιχνευτές καπνού σε δωμάτια με πιθανές θερμοκρασίες κάτω των -5ºC ή άνω των 40ºC.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει εύκολη πρόσβαση στους ανιχνευτές καπνού για έλεγχο και συντήρηση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- Εγκαταστείστε τη πλάκα τοποθέτησης (a) στην επιθυμητή θέση.
- Εγκαταστείστε μια μπαταρία των 9 Volt μέσα στο διαμέρισμα των μπαταριών (f) για τον ίδιο τον ανιχνευτή καπνού (3).
- Εγκαταστείστε τρείς μπαταρίες τύπου AA των 1.5 Volt μέσα στο μεγαλύτερο διαμέρισμα των μπαταριών (g) για τον πομποδέκτη (3).
- Εγκαταστείστε τον ανιχνευτή καπνού με τα ανοίγματα του (b) πάνω στους συνδέσμους της πλάκας τοποθέτησης (a) και φέρτε τους στη θέση τους με μια περιστροφή (ακούγεται ένα κλικ) (4).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
- Ελέγξτε κάθε εγκατεστημένη συσκευή πατώντας το κουμπί test (d) για μερικά δευτερόλεπτα (5). Απελευθερώστε το κουμπί όταν ακουστεί το ηχητικό σήμα.
  Το ηχητικό σήμα θα σταματήσει αυτόματα μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Τώρα είστε βέβαιοι ότι η συσκευή λειτουργεί κανονικά.
- Η λειτουργία του πομπού βασίζεται στην αρχή "κύριος και σκλάβος". Τώρα καθορίστε ποιος συναγερμός είναι "κύριος", και όλοι οι άλλοι θα οριστούν ως "σκλάβοι".
- Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί LEARN (e) στον "κύριο" έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία LED. (6)
- Πατήστε (πολλές φορές) το κουμπί LEARN (e) σε όλους τους "σκλάβους". Έτσι ανάβει η κόκκινη λυχνία LED.
- Τώρα πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί test (d) στον "κύριο" έως ότου οι "σκλάβοι" παράγουν ένα ηχητικό σήμα.
- Πραγματοποιήστε την δοκιμή αμέσως μετά την εγκατάσταση. Πατήστε το κουμπί test στον συναγερμό 1 (ανεξάρτητα από το αν είναι "κύριος" ή "σκλάβος").
  Το ηχητικό σήμα θα ακουστεί και η λυχνία του κουμπιού LEARN ανάβει σε κόκκινο. Σε όλες τις άλλες συσκευές θα ηχήσει το σήμα και η λυχνία LED του πλήκτρου LEARN ανάβει σε πράσινο.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ
- Ελέγξτε τους ανιχνευτές σας καπνού μια φορά τον μήνα πατώντας το κουμπί ελέγχου (d). Όλες οι συσκευές θα ηχούν συναγερμό.
- Αδειάστε τους ανιχνευτές σας καπνού τουλάχιστον δύο φορές το χρώμα για να βγάλετε σκόνη και ρύπους.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ
- Οι μπαταρίες έχουν διάρκεια ζωής περίπου ενός χρόνου.
- Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας μέσω βραχέος σήματος συναγερμού.
  Αλλάξτε όλες τις μπαταρίες μιας συσκευής ταυτόχρονα.
- Μετά την αλλαγή των μπαταριών επαναλάβατε το ΤΕΣΤ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μπαταρίες:	1 x 9 volt και 3 x 1.5 volt τύπου AA μπαταρίες (μη επαναφορτιζόμενες)
Στάθμη ήχου	80-85dB
Συχνότητα:	433,92MHz
Θερμοκρασία λειτουργίας:	Από -5ºC έως +40ºC
Ενδοσυνδεδεμένες συσκευές:	το μέγιστο 256 συσκευές

TR

KABLOSUZ ENTEGRE DUMAN ALGILAYICISI

RM150RF optik bir duman algılayıcısı olup, alıcı bir birimle bütünleşiktir. Birden fazla duman algılayıcısı birbirine bağlandığı durumlarda iletişim kablosuz olarak gerçekleşir. Korunan odalardan birinde duman algılandığında TÜM kurulu FA12RF duman algılayıcıları harekete geçer. Standart duman algılayıcısı üst katlardan alarm sesi verir ancak bu ses garajdan duyulmaz. Bu durum FA12RF modelinde geçerli değildir.

PAKETİN İÇİNDEKİLER(1):
a. Kurulum şablonu
b. Alıcı birimli duman algılayıcı

ÖNEMLİ
- Duman algılayıcıları dumanı algılar, bu nedenle bir çakmakla test edebilirsiniz; alarm sesi verilmeyecektir;
- Duman algılayıcıları havadaki duman varlığını tespit eder, ısı gaz veya ateşi tespit edemez;
- Duman algılayıcıları bakım gerektirir;
- Doldurulabilir pil kullanmayınız;
- Duman algılayıcılarının üzeri boyanmaz;
- Cihazın ön atarafında bulunan siren ses çıkışını (c) kapatmayınız.

KONUMLAMA (2)
- Duman algılayıcıları en yakın köşeden en az 65cm uzakta olacak biçimde tavana kurulmalıdır;
- Her kata bir veya daha fazla koruma için her odaya bir adet olmak üzere en az 2 duman algılayıcısı takınız,;
- Algılayıcıları sigara içtiğiniz, yemek pişirdiğiniz veya yüksek nemin olduğu mekanlara kurmayınız;
- Duman algılayıcıları çıkış mekanlarına yakın kurunuz böylece daha fazla koruma sağlamış olursunuz;
- Algılayıcıları sıcaklığın -5ºC altına düştüğü veya 40ºC nin üstüne çıktığı odalara kurmayınız;
- Algılayıcıların kolayca bakım ve onarım yapılabileceğiniz yerlere kurunuz.

KURULUM
- Kurulum şablonunu (a) istediğiniz bir yere takınız;
- Pil bölmesine (f) algılayıcı için 9V bir pil takınız (3);
- Alıcı için de (3) üç adet 1.5 V Penlite AA tip pili daha geniş olan pil bölmesine (g) takınız;
- Duman algılayıcısını açık kısımlarından (b) kurulum şablonunun klipslerini kullanarak (h) döndürerek kurulum şablonundaki (a) yerine takınız (4).

KURULUM TESTİ
- Montajı yapılan her aleti birkaç saniye boyunca test butonuna (d) basarak kontrol ediniz(5). Alarm çalmaya başladığı zaman düğmeden parmağınızı çekiniz.
  Alarm otomatik olarak birkaç saniye sonra duracaktır. Şimdi artık cihazın düzgün olarak çalıştığını bilmektesiniz.
- Vericinin çalışması "ana ve alt (bağlı) birim" ilkesine dayanır. Şimdi hangi alarmın "ana" alarm olduğunu belirleyiniz ve ardından diğer tüm alarmları "alt" birim olarak ayarlayınız.
- "Ana" birimin üzerindeki LEARN butonuna (e) yeşil LED gösterge yanana kadar birkaç kez art arda basınız. (6)
- Tüm "alt "birimlerdeki LEARN düğmesine(e) basınız (birkaç kez) . Bunların hepsinde kırmızı bir LED göstergenin yanması gerekmektedir.
- Şimdi, tüm "alt "birimler alarm sinyali çalana kadar "ana" birimdeki test butonuna basarak butonu basılı tutunuz.
- Montaj işlemi tamamlandıktan sonra testi derhal gerçekleştiriniz ve herhangi bir alarmın ("ana" veya "yan" birim olmasına bakılmaksızın) test butonuna basınız.
  Alarm sinyali ses verecek ve LEARN gösterge LED'i kırmızı renkte yanıp sönecektir. Diğer tüm cihazlar ise alarm sinyalini LEARN gösterge LED'i yeşil renkte yanıp sönerek çalacaklardır.

TEST / BAKIM
- Cihazınızı test tuşuna basmak suretiyle en az ayda bir olmak üzere test ediniz (d), tüm cihazlar alarm verecektir.
- Algılayıcılarda biriken toz ve kiri bir elektrikli süpürge yardımıyla yılda en az iki defa olmak üzere alınız.

PİLLER
- Pillerin dyanma süresi bir yıldır.
- Kısa bir alarm sesi zayıf pil uyarı demektir.
  Tüm cihazların pillerini aynı anda değiştiriniz.
- Pilleri değiştirdikten sonra KURULUM TESTİNİ tekrarlayınız.

TEKNİK BİLGİLER

Piller:	1x 9V ve 3 x 1.5V AA tipi piller (doldurulabilir değil)
Ses Düzeyi:	80-85dB
Frekans:	433.92MHz
Çalışma sıcaklığı:	-5ºC den +40ºC ye
Bağlı cihazlar:	en fazla 256 cihaz

E

DETECTOR DE HUMOS INALÁMBRICO INTERCONECTADO

El RM150RF es un detector óptico de humos combinado con una unidad comunicadora. Con la instalación de más de un detector de humos, la comunicación es inalámbrica. En caso de emisión de humo en una de las habitaciones protegidas, TODOS los detectores RM150RF instalados se activan. Un detector estándar de humos que emita una alarma en la planta superior no siempre puede escucharse en el garaje. Esta situación cambia con el RM150RF.

CONTENIDO DEL EMBALAJE (1):
a. Placa de montaje
b. Detector de humos con unidad comunicadora

IMPORTANTE
- Los detectores de humo detectan humo, por lo que las pruebas con un encendedor no producirán alarma;
- Los detectores de humo comprueban el aire buscando presencia de humo, no de calor, gas o fuego;
- Los detectores de humo necesitan mantenimiento;
- No instale baterías recargables;
- Los detectores de humo no deben pintarse;
- No tape la apertura de la sirena (c) en la parte frontal del dispositivo.

COLOCACIÓN (2)
- Los detectores de humo deben montarse en el techo, al menos a 65cm de la esquina más cercana;
- Instale al menos 2 detectores de humo, uno por piso, y para más protección uno por habitación;
- No ponga detectores de humo en habitaciones en las que fume o cocine con mucha humedad;
- Ponga detectores de humo, preferentemente, por la salida de emergencia para más protección;
- No ponga detectores de humo en habitaciones con posibles temperaturas inferiores a -5ºC o superiores 40ºC;
- Asegúrese de que los detectores de humo sean fáciles de alcanzar para pruebas y mantenimiento.

INSTALACIÓN
- Instale la plaqca de montaje (a) en la posición deseada;
- Instale batería de 9V en el compartimento de batería (f) para el detector de humos (3);
- Instale tres baterías tipo AA de 1.5V en el compartimento de baterías grande (g) para el comunicador (3);
- Instale el detector de humo con sus aperturas (b) en los clips (h) de la placa de montaje (a) y encájelos girando en posición (4).

PRUEBA DE INSTALACIÓN
- Compruebe cada dispositivo instalado pulsando el botón test (d) durante varios segundos (5). Suelte el botón cuando suene la alarma.
  La alarma se detendrá automáticamente después de varios segundos. Ahora usted sabe que el dispositivo está funcionando correctamente.
- El funcionamiento del transmisor está basado en el principio del "amo-esclavo". Determine qué alarma es "amo", todas las demás alarmas deberán estar configuradas como "esclavos".
- Pulse repetidamente el botón LEARN (e) en el "amo", hasta que el indicador LED verde se encienda (6).
- Pulse (varias veces) el botón LEARN (e) en todos los "esclavos". Todos deberán mostrar un indicador LED rojo.
- Ahora mantenga pulsado el botón test (d) en el "amo", hasta que todos los "esclavos" den también una señal de alarma.
- Realice la prueba inmediatamente después de la instalación; pulse el botón test en la alarma 1, (independientemente de que sea "amo" o "esclavo").
  La señal de alarma sonará y el indicador LED LEARN parpadeará en rojo. Todos los demás dispositivos harán sonar la alarma con un indicador LED LEARN que parpadeará en verde.

PRUEBA / MANTENIMIENTO
- Pruebe los detectores de humo al menos una vez al mes pulsando el botón de prueba (d), todos los dispositivos emitirán la alarma.
- Pase la aspiradora por los detectores de humo al menos dos veces al año para eliminar el polvo y la suciedad.

BATERÍAS
- Las baterías tienen una autonomía de aproximadamente un año.
- Indicación de batería baja con una breve señal de alarma.
  Cambie todas las baterías de un dispositivo al mismo tiempo.
- Tras cambiar las baterías repita la PRUEBA DE INSTALACIÓN.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Baterías:	1x 9V y 3 tipo AA de 1.5V (no recargables)
Nivel de sonido:	80-85dB
Frecuencia:	433.92MHz
Temperatura de funcionamiento:	-5ºC a +40ºC
Dispositivos comunicados:	máx. 256 dispositivos

P

DETECTOR DE FUMO COM INTERLIGAÇÃO WIRELESS

RM150RF é um detector óptico de fumo, que vem combinado com uma unidade de transceptor. Com a instalação de mais do que um detector de fumo, a comunicação será wireless. Em caso de emissão de fumo num dos quartos protegidos, TODOS os detectores de fumo RM150RF instalados serão activados. Um detector padrão com alarme que soa no sotão, nem sempre é audível na garagem. Esta situação muda ao instalar RM150RF.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM (1):
a. Placa de Montagem
b. Detector de fumo com unidade transceptor

IMPORTANTE
- Os detectores de fumo detectam o fumo, teste assim com um isqueiro; nenhum alarme deve soar-se;
- Os detectores de fumo verificam o ar para ver se há presença de fumo, calor, gás ou fogo;
- Os detectores de fumo precisam de manutenção;
- Não instale baterias recarregáveis;
- Os detectores de fumo não devem ser pintados;
- Não cubra a abertura do sirene (c) na parte dianteira do dispositivo.

POSICIONAMENTO (2)
- Os detectores de fumo devem ser montados no tecto a pelo menos 65cm do canto mais próximo;
- Instale pelo menos 2 detectores de fumo, um em ca assoalho e para obter protecção extra instale um em cada quarto;
- Não coloque detectores de fumo nos quartos onde fumas ou cozinhas ou em local com elevada húmidade;
- Coloque detectores de fumo preferivelmente ao longo da rota de escape para obter proteção extra;
- Não coloque detectores de fumo em quartos com temperaturas possívelmente abaixo de -5ºC ou acima de 40ºC;
- Assegure-se de que os detectores de fumo são fáceis de ser alcançado para teste e manutenção.

INSTALAÇÃO
- Instale a placa de montagem (a) na posição desejada;
- Instale uma bateria 9V no compartimento de bateria (f) para o próprio detetor de fumo (3);
- Instale três baterias 'penlite' de 1.5V do tipo AA no compartimento maior de baterias (g) para o transceptor (3);
- Instale o detetor de fumo com as aberturas (b) nos grampos (h) da placa de montagem (a) e ajuste-os com uma torção no lugar (4).

TESTE DE INSTALAÇÃO
- Verifique cada dispositivo instalado pressionando a tecla test (d) durante vários segundos (5). Solte a tecla quando o alarme soar.
  O alarme irá parar automaticamente após vários segundos. Agora sabe que o dispositivo está a funcionar correctamente.
- A operação do transmissor baseia-se no princípio "mestre e escravo". Quando determinar qual o alarme que é o "mestre", todos os outros alarmes devem ser ajustados como "escravos".
- Pressione repetidamente a tecla LEARN (e) no dispositivo "mestre" até o LED indicador verde se acender. (6)
- Pressione (várias vezes) a tecla LEARN (e) em todos os dispositivos "escravos". Estes devem todos apresentar um LED indicador vermelho.
- Agora mantenha pressionada a tecla test (d) no dispositivo "mestre" até todos os "escravos" também soarem o sinal de alarme.
- Efectue o teste imediatamente após a instalação; pressione a tecla test num alarme (independentemente de ser o "mestre" ou "escravo").
  O sinal de alarme irá soar e o LED indicador LEARN vermelho irá piscar. Todos os outros dispositivos irão soar o alarme com um LED indicador LEARN verde.

TESTE/MANUTENÇÃO
- Teste seus detectores de fumo pelo menos uma vez por mês pressionando a tecla de teste (d), a alrme em todos os dispositivos deve soar.
- Limpe os seus detectores de fumo pelo menos duas vezes por ano para remover a poeira e a sujeira.

BATERIAS

As baterias têm uma extensão de vida de aproximadamente um ano.
Curto alarme é indicação de que a bateria está fraca.
Mude todas as baterias do dispositivo ao mesmo tempo.
Depois de trocar as baterias repete o TESTE DE INSTALAÇÃO

ESPECIFICAÇÕES TÈCNICAS

Baterias:	1x 9V e 3 x 1.5V Baterias do tipo AA (não recarregável)
Nível de Som:	80-85dB
Frequência:	433.92MHz
Temperatura de Operação:	-5ºC a +40ºC
Dispositivos Interligados:	max. 256 dispositivos

UA

ДЕТЕКТОР ДИМУ З БЕЗДРОТОВОЮ СИСТЕМОЮ ЗВ'ЯЗКУ

RM150RF– це детектор диму з приймачем-передавачем. За умови використання більше одного детектора диму, встановлюється бездротова система зв'язку. У разі виявлення диму в одному із приміщень, що перебувають під захистом, вмикаються УСІ встановлені детектори диму RM150RF. У випадку виявлення диму на горищі, сигнал тривоги звичайного детектора не завжди буде чути в гаражі. RM150RF кардинально змінює ситуацію.

ВМІСТ ПАКУНКУ (1):
a. Монтажна плата
b. Детектор диму з приймачем-передавачем

ВАЖЛИВО
- Детектори диму виявляють дим, тому під час перевірки запальничкою сигнал тривоги не увімкнеться;
- Детектори диму сканують повітря на наявність диму, а не тепла, газу чи полум'я;
- За детекторами диму необхідно доглядати;
- Не встановлюйте акумуляторні батареї;
- Детектори диму не можна фарбувати;
- Не закривайте отвір сирени (c) на передній панелі пристрою.

РОЗТАШУВАННЯ(2)
- Детектори диму слід встановлювати на стелі на відстані принаймні 65 см від найближчого кута;
- Встановіть принаймні 2 детектори диму, по одному на кожному поверсі, а для додаткового захисту – по одному у кожній кімнаті;
- Не встановлюйте детектори диму у приміщеннях, де Ви палите чи готуєте їжу, або у приміщеннях з великою вологістю;
- Краще встановлювати детектори диму вздовж маршруту евакуації для додаткового захисту;
- Не встановлюйте детектори диму у приміщенняхіз можливою температурою нижче -5 ºСчи вище 40 ºС;
- Перевірте, чи детектори диму легко доступні для перевірки чи догляду.

ВСТАНОВЛЕННЯ
- Встановіть монтажну плату (a) у вибраному місці;
- Вставте батарею 9 В у батарейний відсік (f) детектора диму (3);
- Вставте три батареї 1,5 В типу АА у більший батарейний відсік (g) приймача-передавача (3);
- Встановіть детектор диму так, щоб отвори потрапили (b) на фіксатори (h) монтажної плати (a), і встановіть на місце, повернувши у вказаному напрямку (4).

ПЕРЕВІРКА ВСТАНОВЛЕННЯ
- Перевірте кожний встановлений пристрій, натиснувши та утримуючи кнопку перевірки test (d) декілька секунд (5). Відпустіть кнопку, коли увімкнеться сигнал тривоги.
  Сигналізація вимкнеться автоматично через декілька секунд. Це свідчить про правильність роботи пристрою.
- Передавач працює відповідно до принципу «господар–слуга». Визначте, який з пристроїв буде «господарем», усі інші пристрої автоматично стають «слугами».
- Повторно натискайте на кнопку LEARN (e) на пристрої «господар», доки не засвітиться зелений індикатор. (6)
- Натисніть (декілька разів) кнопку LEARN (e) на всіх пристроях «слугах». На усіх пристроях має засвітитися червоний індикатор.
- Відразу ж натисніть та утримуйте кнопку перевірки test (d) на пристрої «господарі», доки на усіх пристроях «слугах» не увімкнеться сигнал тривоги.
- Виконайте перевірку відразу ж після встановлення; натисніть кнопку перевірки test на одному з пристроїв (неважливо, «господар» це чи «слуга»).
  Пролунає сигнал тривоги, кнопка LEARN замиготить червоним світлом. На усіх інших пристроях пролунає сигнал тривоги, а кнопка LEARN буде блимати зеленим світлом.

ПЕРЕВІРКА / ДОГЛЯД
- Перевіряйте детектори диму принаймні один раз на місяць натисненням кнопки перевірки (d), усі пристрої повинні видати сигнал тривоги.
- Пилососьте детектори диму принаймні двічі на рік, щоб видалити порохта бруд.

БАТАРЕЇ
- Тривалість роботи батарей – близько року.
- Коли заряд батареї низький, лунає короткий сигнал.
  Замінюйте усі батареї пристрою одночасно.
- Після заміни батарей повторіть ПЕРЕВІРКУ ВСТАНОВЛЕННЯ.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Батареї:	1x 9 В та 3 x 1,5 В тип АА (не акумуляторні)
Рівень звуку:	80-85 дБ
Частота:	433,92 МГц
Робоча температура:	-5ºС - +40ºС
Поєднані пристрої:	макс. 256 пристроїв